



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): ០១ / ០៩ / ២០១២
ម៉ោង (Time/Heure): ១៥:០០
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកឯកសារ/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RANA

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ចន្ទ ទី ២៣ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១២

សវនាការលើអង្គសេចក្តី - ថ្ងៃទី ៨២

រៀបចំដោយ: សែ កុលវុឌ្ឍី និង Andrew James MCINTYRE

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួមក្នុងបន្ទប់សវនាការ
ចំពោះមុខ: ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
ចៅក្រមបម្រុង: ចៅក្រម ធ្នូ មណី និង ចៅក្រម Claudia FENZ
ក្រឡាបញ្ជី: លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី, លោក ដាវ អានសាន, លោក Andrew James MCINTYRE
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា: លោក វ៉េង ហិត, កញ្ញា សុង ធីន, លោក Tarik ABDULHAK, លោក Salim NAKHAVANI
ជនជាប់ចោទ: អៀង សារី (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោម), នួន ជា, ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា: លោក សុន អរុណ, លោក Andrew IANUZZI, លោក Jasper PAUW

ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ អៀង សារី៖ លោក អាង ឧត្តម, លោក Michael KARNAVAS
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោក Arthur VERCKEN
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី Elisabeth SIMONNEAU-FORT, លោកស្រី ទី ស្រីនណា, លោក វ៉ែន ពៅ, លោក ឡោ ជុនធី, លោក សំ សុគង់, លោកស្រី Christine MARTINEAU, លោក Olivier BAHOUGNE
អ្នកជំនាញ៖ លោក David CHANDLER (TCE-11)
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ិច អារុណ
ផ្សេងៗ៖ លោក Simon MEISENBERG, កញ្ញា Anne-Elise JOLICARD

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ២៣ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១២	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.២០
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.៣០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៥០
សម្រាកអាហារថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១២.១៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣០
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.២០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៤.៤០
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖ ៥ ម៉ោង និង ២៥ នាទី		

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី៖			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិក្នុងការចូលរួមសវនា	មេធាវីការពារក្តី អៀង សារី	០៩.០៣	០៩.០៦
ការដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	១២.១១	១២.១៣
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សីជំនាញ David Chandler	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.០៦	១៤.១៨
	មេធាវីការពារក្តី អៀង សារី	១៤.៤១	១៦.១០
សំណើសុំដាក់ឯកសារសម្រាប់សួរដេញដោលសាក្សីជំនាញ David Chandler	មេធាវីការពារក្តី អៀង សារី	១៥.៥៤	១៦.១៦

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖
ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ ។

ការស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិក្នុងការចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការ

ជនជាប់ចោទ អៀង សារី (៩.០៣) និង នួន ជា (១២.១១) តាមរយៈមេធាវីរបស់គាត់ បានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិ ក្នុងការចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការ (ជនជាប់ចោទអៀង សារី សម្រាប់រយៈពេលពេញមួយ ថ្ងៃ និងជនជាប់ចោទ នួន ជា សម្រាប់សវនាការពេលរសៀល)។ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចយល់ព្រមតាមការស្នើ សុំ។

ការតាំងសំណួរទៅសាក្សីជំនាញ David Chandler (TCE-11)

មេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានបន្តតាំងសំណួរទៅសាក្សីជំនាញ David Chandler បន្ទាប់មកមេធាវីការពារក្តី អៀង សារី បានចាប់ផ្តើមតាំងសំណួរទៅសាក្សីជំនាញ David Chandler។

សំណើសុំដាក់ឯកសារសម្រាប់សួរដេញដោលសាក្សីជំនាញ David Chandler (TCE-11)

មេធាវីការពារក្តី អៀង សារី បានស្នើសុំដាក់ឯកសារមួយចំនួនដើម្បីសួរដេញដោលទៅសាក្សីជំនាញ David Chandler។ អង្គជំនុំជម្រះរំលឹកទៅមេធាវីការពារក្តី អៀង សារី អំពីសេចក្តីសម្រេចរបស់អង្គជំនុំជម្រះទាក់ ទងនឹងការដាក់ឯកសារ និងបានស្នើឱ្យមេធាវីការពារក្តី ដាក់សំណើរបស់ខ្លួនជាផ្លូវការតាមវិធាន ៨៧.៤ ប្រសិនបើសំណើសុំដាក់ឯកសារថ្មី។

កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃកម្ពុជា

TC No	OCIJ No	ERN	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/17	D222/1.3	00392897-00393174	[Surrogate Sheet] CHANDLER David, Brother Number One	P		pp. 117-118, 00392924, 00392923, 00393074, 00392926, 00392929, 00392946, 00392933	
N/A	E172/24/5/1.1	00821665-00821850	សៀវភៅនិពន្ធដោយ David Chandler មានចំណងជើងថា “ប៉ុល ពត៖ បងទី១”	P		00821673, 00821674, 00821682, 00821688, 00821668	

E3/1684	D108/50/1.4.6	00286568-00286575, 00191816-00192089 00182365-00182395, 00192667-00192932 00357247-00357451	សៀវភៅនិពន្ធដោយ DAVID Chandler មានចំណងជើងថា៖ "សំឡេងពីមន្ទីរ ស- ២១" Book by DAVID Chandler entitle: "Voices from S-21 - Terror and History in Pol Pot's Secret Prison" Livre écrit par DAVID Chandler intitulé: "Pol Pot, Anatomie d'un cauchemar"	P	00191825, 00191839	p. 104, 00192672, 00192688	00357259
E3/1693	D108/39/2	00357247-00357451	"S21 ou le crime impuni des Khmers Rouges" by David Chandler, Edition Autrement Frontieres, 2002, in French	P			00357259
E3/12	6.3	00003136-00003142, 00000758-00000764 00182809-00182814 00224363-00224367	សេចក្តីសម្រេចរបស់គណៈមជ្ឈឹមអំពីបញ្ហា ផ្សេងៗមួយចំនួន Decision of central committee on a number of problems Decision of central committee on a number of problems	P			
E3/1690	4.26	00315050-00315055 00104205-00104207 00821419-00821423	របប ប៉ុល ពត ការបង្រួបបង្រួម សន្និសីទ ថ្ងៃទី២០ ខែឧសភា ឆ្នាំ១៩៧៥ (ទំព័រ៥៥ ៥៦ និង៥៨) The Pol Pot Regime, Consolidation: The 20 May 1975 Conference, page 55,56 and 58 Consolidation : la conférence du 20 mai 1975	P		pp. 56-57	
N/A	E190.1.398	00830754-00830817 00661455-00661491 00792913-00792950	របាយការណ៍វិភាគដោយ Stephen HEDER មានចំណងជើងថា "ការវាយតម្លៃឡើងវិញ អំពីតួនាទីរបស់មេដឹកនាំជាន់ខ្ពស់ និងកម្មា ភិបាលមូលដ្ឋានក្នុងឧក្រិដ្ឋកម្មក្នុងរបបកម្ពុ ជាប្រជាធិបតេយ្យ៖ ការទទួលខុសត្រូវ របស់កម្ពុជាក្នុងទស្សនទានប្រៀបធៀប Reassessing the Role of Se Analytical Report by Stephen HEDER entitled "Reassessing the Role of Senior Leaders and Local Officials in Democratic Kampuchea Crimes: Cambodian Accountability in Comparative Perspective" Réévaluation du rôle joué par les hauts dirigeants et les responsables locaux dans les crimes commis sous le régime du Kampuchea démocratique : la responsabilité cambodgienne située dans une perspective comparative	P			

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

• អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ អៀង សារី (០៩.០៦) និង នួន ជា (១២.១៣) ចូល

